



see what Delta can do™

Model Number: EP103305▲, EP103307▲ and 5CH-250 Series
Número del modelo
Numéro de modèle

Date of Purchase: _____
Fecha de compra
Date d'achat

Register Online
Regístrate en línea
S'enregistrer en ligne
www.deltafaucet.com/service-parts/product-registration

To reference replacement parts and access additional technical documents and product info, visit www.deltafaucet.com/service-parts

Para referencia sobre las piezas de repuesto y acceder a documentos técnicos adicionales e información del producto, visite www.deltafaucet.com/service-parts

Pour obtenir la référence des pièces de rechange ainsi que pour avoir accès à d'autres documents techniques et renseignements sur le produit, allez à www.deltafaucet.com/service-parts



1-800-394-6478
www.deltafaucet.com/service-parts/contact-us/

Read all instructions prior to installation.

⚠ CAUTION

Failure to read these instructions prior to installation may result in personal injury, property damage, or product failure. Manufacturer assumes no responsibility for product failure due to improper installation.

Lea todas las instrucciones antes de hacer la instalación.

⚠ ADVERTENCIA

El no leer estas instrucciones de instalación puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, o falla en el funcionamiento del producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la falla del producto debido a una instalación incorrecta.

Veuillez lire toutes les instructions avant l'installation.

⚠ AVERTISSEMENT

L'omission de lire les présentes instructions avant l'installation peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou le bris du produit. Le fabricant se dégage de toute responsabilité à l'égard d'un bris du produit causé par une mauvaise installation.



Image is for reference only.
La imagen es sólo para referencia.
L'image est fournie à titre indicatif seulement.



IMPORTANT: "Steam bath important safety instructions" publication 114317 includes a warning label that the contractor must install on the wall near the entrance to the steam room in a highly visible location. This label and its additional safety information are packaged with the generator packaging containing the installation instructions. If it is lost or missing contact: *customer support (1-800-394-6478)* for replacement instructions. This publication, along with all, documents must be left with the owner.



IMPORTANTE: La publicación 114317 "Instrucciones importantes de seguridad para baños de vapor" incluye una etiqueta de advertencia que el contratista debe instalar en la pared cerca de la entrada del baño de vapor en un lugar bien visible. Esta etiqueta y su información de seguridad adicional se incluyen con el paquete del generador que contiene las instrucciones de instalación. Si se pierde o falta, comuníquese con: atención al cliente (1-800-394-6478) para obtener instrucciones de reemplazo. Esta publicación junto con todos los documentos debe dejarse con el propietario.



IMPORTANT : Le document 114317 intitulé « Instructions de sécurité importantes concernant le bain de vapeur » inclut une étiquette d'avertissement que l'entrepreneur doit apposer sur le mur près de l'entrée de l'enceinte de vapeur à un endroit bien à la vue. Cette étiquette et les feuillets sur lesquels figurent des renseignements de sécurité supplémentaires se trouvent dans l'emballage du générateur qui renferme les instructions d'installation. Si les instructions ont été perdues ou sont manquantes, communiquez avec le Service à la clientèle (1-800-394-6478) pour en obtenir d'autres. Ce document ainsi que tous les autres documents doivent être remis au propriétaire.

113376



X00113376

STEAMBATH CONTROL INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES PARA EL CONTROL DEL BAÑO DE VAPOR

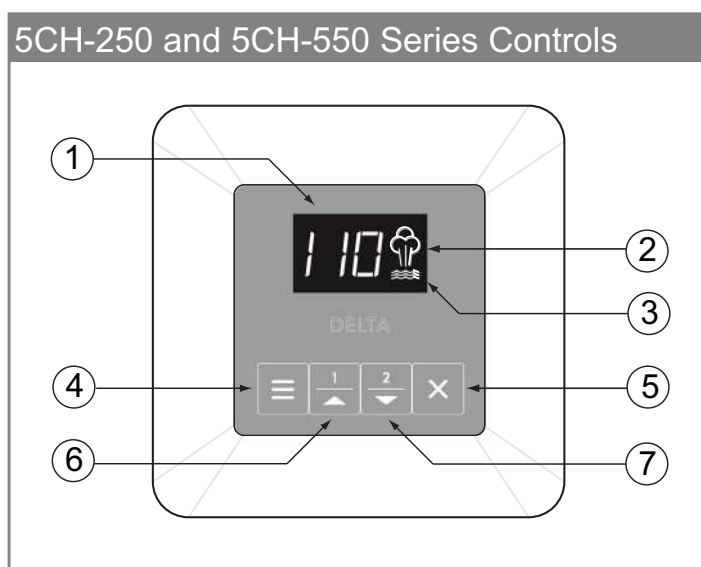
INSTRUCTIONS CONCERNANT L'APPAREIL DE COMMANDE DU BAIN DE VAPEUR

Control Features

1. **Temperature Display:** The digital readout displays the ambient temperature, set point and cycle time, system status, and diagnostic error codes.
2. **Steam Icon:** When illuminated the steam cycle is running.
3. **Water Icon:** This is also illuminated during a steam bath cycle, to indicate water is boiling inside the steam generator.
4. **Menu Button:** Used to change cycle time, and switch between °F and °C. When steam is off, pressing this button will toggle between these settings. The settings are changed with the up/down arrow buttons.
5. **Stop Button:** Pressing this button will stop the current steam cycle or menu mode.
6. **User 1 Button:** Starts the user one cycle and is the up arrow when changing Menu settings. Pressing this button while in a cycle will change the temperature and remaining time left on that cycle.
7. **User 2 Button:** Starts the user two cycle and is the down arrow when changing Menu settings. Pressing this button while in a cycle will change the temperature and remaining time left on that cycle.

IMPORTANT: This control must be installed inside the steam room for proper operation of the system and will ONLY function with 5GE-SMP series generators.

Cleaning instructions: use a damp cloth and mild soap. Do NOT use abrasive cleaners which might scratch the surface or the base of the control.



Funciones de control

1. **Pantalla de temperatura:** la lectura digital muestra la temperatura ambiente, el punto de referencia y el tiempo del ciclo, el estado del sistema y los códigos de error de diagnóstico.
2. **Icono de vapor:** cuando está iluminado, el ciclo de vapor está en marcha.
3. **Icono de agua:** también se ilumina durante un ciclo de baño de vapor para indicar que el agua está hirviendo dentro del generador de vapor.
4. **Botón de menú:** se usa para cambiar el tiempo del ciclo y alternar entre °F y °C. Cuando el vapor está apagado, al presionar este botón se alternará entre estas configuraciones. Los ajustes se cambian con los botones de flecha arriba/abajo.
5. **Botón Detener:** Al presionar este botón, se detendrá el ciclo de vapor actual o el modo de menú.
6. **Botón Usuario 1:** inicia el ciclo del usuario y es la flecha hacia arriba cuando se cambia la configuración del menú. Al presionar este botón mientras está en un ciclo cambiará la temperatura y el tiempo restante que queda en ese ciclo.
7. **Botón Usuario 2:** inicia el ciclo de usuario dos y es la flecha hacia abajo cuando se cambia la configuración del menú. El presionar este botón mientras está en un ciclo cambiará la temperatura y el tiempo restante que queda en ese ciclo.

IMPORTANTE: Este control debe instalarse dentro de la sala de vapor para que el sistema funcione correctamente y SÓLO funcionará con generadores de la serie 5GE-SMP.

Instrucciones de limpieza: use un paño húmedo y jabón suave. NO use limpiadores abrasivos que puedan rayar la superficie o la base del control.

Caractéristiques de l'appareil de commande

1. **Écran d'affichage de température :** L'écran numérique affiche la température ambiante, le point de consigne, la durée du cycle de fonctionnement, l'état du système et les codes d'erreur.
2. **Icône vapeur :** Lorsqu'elle est allumée, cette icône indique que le générateur produit de la vapeur.
3. **Icône eau :** Cette icône est également allumée pendant un cycle de fonctionnement du bain de vapeur pour indiquer que l'eau bout dans le générateur de vapeur.
4. **Bouton de menu :** Il sert à modifier la durée du cycle de fonctionnement ainsi qu'à passer des °F aux °C et vice versa. Lorsque le générateur de vapeur est au repos, une pression sur le bouton permet de sélectionner le réglage à modifier. Les réglages sont modifiés à l'aide du bouton à flèche ascendante et du bouton à flèche descendante.
5. **Bouton d'arrêt :** Exercez une pression sur ce bouton pour arrêter le cycle de production de vapeur ou quitter le mode menu.
6. **Bouton utilisateur 1 :** Ce bouton sert à amorcer le cycle de l'utilisateur 1. Il s'agit également de la flèche ascendante pour modifier les réglages du menu. Une pression sur ce bouton pendant le cycle de fonctionnement modifie la température et la durée restante de ce cycle de fonctionnement.
7. **Bouton utilisateur 2 :** Ce bouton sert à amorcer le cycle de l'utilisateur 2. Il s'agit également de la flèche descendante pour modifier les réglages du menu. Une pression sur ce bouton pendant le cycle de fonctionnement modifie la température et la durée restante de ce cycle de fonctionnement.

IMPORTANT : L'appareil de commande doit être installé dans l'enceinte de vapeur pour que le système fonctionne bien et il est compatible SEULEMENT avec les générateurs de la série 5GE-SMP.

Instructions de nettoyage : Utilisez un chiffon humide et du savon doux. ÉVITEZ d'utiliser des nettoyeurs abrasifs qui pourraient égratigner la surface ou la base de l'appareil de commande.

1

Installation Instalación Installation

1. Pre-Installation - Control Location

- The control must be installed inside the steam room. For convenience the recommended height from the floor is four feet. Provide a 1 1/2" hole in the wall at this location (see Figure 2). Mount control near the seating area on the opposite or adjacent wall from the steam head. The control and steam head should be as far apart as possible and NOT above or not within 4' to the right or left of the steam head.

IMPORTANT: Multi-conductor cable must be installed so the end will not be buried inside the wall. The unit will not operate unless the control is installed.

2. Electrical Rough-in

- Remove the multi-conductor cable from the control packing box. Carefully route the multi-conductor control cable from the steam generator to the control located inside the steam room. (See Figure 2 and Figure 3). Route multi-conductor cable through a 3/4" conduit to protect the cable from damage and to facilitate replacement if necessary.

3. Control and Cable Installation

- Locate the previously installed cable and black plastic strain relief clamp (1) which is in the control packing box. Locate the knockout (2) on the steam generator for the control cable (see Figure 3).
- Place strain relief around cable, about 7" from the end and insert into hole.
- Connect the cable to the modular jack (3).
- Close and secure generator cover.
- Locate modular jack and female coupler (4), on back of the EP103305, EP103307 or 5CH-250 series control. Plug cable into jack. Check that the orientation of the plug properly aligns with the jack. A snap will indicate the plug is installed correctly. (See Figure 2).

⚠ WARNING

Test the control for operation before continuing on to the next step.

- Peel adhesive liner from back of the control. Apply the control to the wall. Press firmly and hold for a few seconds.
- After the control is in place, apply silicone (supplied) around the control to form a watertight seal.

Figure 2

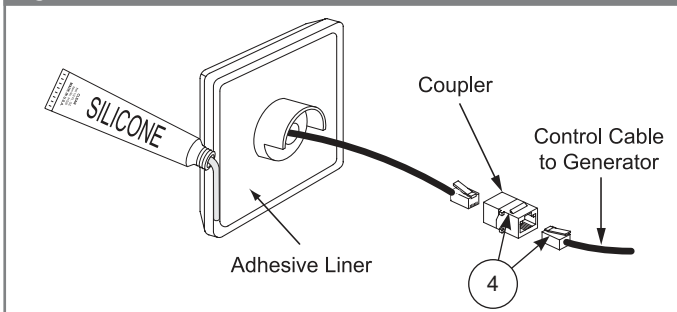
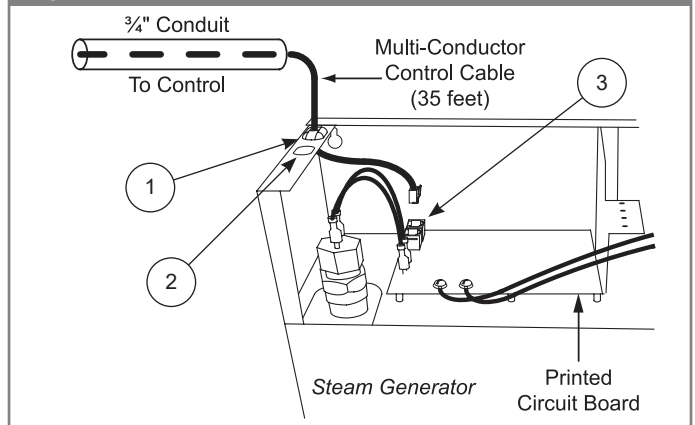


Figure 3



1. Preinstalación: ubicación del control

- El control debe instalarse dentro de la sala de vapor. Para mayor comodidad, la altura recomendada desde el suelo es de cuatro pies. Proporcione un orificio de 1 ½" en la pared en este lugar (vea la Figura 2). Monte el control cerca del área de asientos en la pared opuesta o adyacente al cabezal de vapor. El control y el cabezal de vapor deben estar lo más separados posible y NO por encima ni a menos de 4 pies a la derecha o a la izquierda del cabezal de vapor.

IMPORTANTE: El cable multiconductor debe instalarse de modo que el extremo no quede enterrado dentro de la pared. La unidad no funcionará a menos que el control esté instalado.

2. Instalación preliminar eléctrica

- Retire el cable multiconductor de la caja de empaque del control. Pase con cuidado el cable de control multiconductor desde el generador de vapor hasta el control ubicado dentro de la sala de vapor. (Ver Figura 2 y Figura 3). Pase el cable multiconductor a través de un conducto de 3/4" para proteger el cable de daños y facilitar el reemplazo si es necesario.

3. Instalación de cables y del control

- Ubique el cable instalado anteriormente y la abrazadera plástica negra de alivio de tensión (1) que se encuentra en la caja del empaque del control. Localice el orificio ciego (2) en el generador de vapor para el cable de control (vea la Figura 3).
- Coloque el alivio de tensión alrededor del cable, aproximadamente a 7" del extremo e insértelo en el orificio.
- Conecte el cable al conector modular (3).
- Cierre y fije la tapa del generador.
- Ubique el conector modular y el acoplador hembra (4), en la parte posterior del control de la serie EP103305, EP103307 o 5CH-250. Enchufe el cable en el conector. Verifique que la orientación del enchufe se alinee correctamente con el conector. Un chasquido indicará que el enchufe está instalado correctamente. (Ver Figura 2).

ADVERTENCIA

Pruebe el funcionamiento del control antes de continuar con el siguiente paso.

- Despegue el forro adhesivo de la parte posterior del control. Aplique el control a la pared. Presione firmemente y mantenga presionado durante unos segundos.
- Después de que el control esté en su lugar, aplique silicona (suministrada) alrededor del control para formar un sello hermético.

1. Avant l'installation – Emplacement de l'appareil de commande

- L'appareil de commande doit être installé à l'intérieur de l'enceinte de vapeur. Idéalement, il doit se trouver à quatre pieds au-dessus du plancher. Faites un trou de 1 ½ po dans le mur à cet endroit (reportez-vous à la figure 2). Montez l'appareil de commande près de l'endroit pour s'asseoir, sur le mur opposé ou adjacent à celui où se trouve la tête de vapeur. L'appareil de commande et la tête de vapeur doivent être aussi éloignés l'un de l'autre que possible. De plus, l'appareil de commande NE DOIT PAS se trouver au-dessus de la tête de vapeur ni à moins de 4 pieds de celle-ci du côté droit et du côté gauche.

IMPORTANT: Le câble multiconducteur doit être installé de manière que son extrémité ne soit pas à l'intérieur du mur. L'appareil de commande est essentiel au fonctionnement du générateur de vapeur.

2. Câblage électrique

- Retirez le câble multiconducteur de l'emballage de l'appareil de commande. Faites-le ensuite courir soigneusement entre le générateur de vapeur et l'appareil de commande situé à l'intérieur de l'enceinte de vapeur (reportez-vous aux figures 2 et 3). Faites courir le câble multiconducteur dans un conduit de 3/4 po pour le protéger et pour faciliter son remplacement au besoin.

3. Installation de l'appareil de commande et du câble

- Saisissez le câble installé précédemment et le serre-câble en plastique noir (1) qui se trouve dans l'emballage de l'appareil de commande. Trouvez l'entrée défonçable (2) pour le câble de commande sur le générateur de vapeur (reportez-vous à la figure 3).
- Placez le serre-câble autour du câble à environ 7 pouces de l'extrémité et introduisez le câble ainsi que le serre-câble dans le trou.
- Branchez le câble dans la prise modulaire (3).
- Fermez le couvercle du générateur et immobilisez-le.
- Trouvez le coupleur à prises modulaires (4) à l'endos de l'appareil de commande de la série EP103305, EP103307 ou 5CH-250. Branchez le câble dans la prise modulaire. Prenez soin de bien orienter la fiche par rapport à la prise modulaire. Un claquement indique que la fiche est branchée correctement (reportez-vous à la figure 2).

AVERTISSEMENT

Vérifiez le fonctionnement de l'appareil de commande avant de passer à l'étape suivante.

- Retirez la pellicule qui recouvre la surface adhésive à l'endos de l'appareil de commande. Placez l'appareil de commande contre le mur et appuyez fermement sur celui-ci en maintenant la pression pendant quelques secondes.
- Une fois que l'appareil de commande est en place, appliquez du composé d'étanchéité à la silicone (fourni) autour de celui-ci pour former un joint étanche.

Operation: Make sure the water and power are turned on. Simply press USER 1 or USER 2 button to begin the cycle. Press the Stop button to end the cycle. After a cycle is started it will take a few minutes for the Steam Generator to heat up and begin producing steam. During operation the display will show the ambient temperature. To view the remaining cycle time, press the Menu button.

Programming: Adjustments can be made to temperature and cycle time while a cycle is started. When the temperature is displayed, the set temperature can be viewed or changed by momentarily pressing the up or down button. Temperature adjustments made when USER 1 cycle is started will be saved to USER 1 and likewise for USER 2. All changes made to the temperature control are stored in memory until changed again. The temperature range is 60°F to 125°F (16°C to 52°C). While a cycle is running, pressing the Menu button will show the remaining cycle time and this can be adjusted with the up or down buttons. This time adjustment is only for remaining time of the current steam bath cycle.

Default Time Setting: The default time is programmed when the cycle is off using the Menu button. Any adjustments made to time, when the cycle is off are stored as the new default time for both users.

Fahrenheit or Celsius setting: To change this setting, while the steam cycle is off, press the Menu button until you see an "F" or "C" in the display. Use the up or down button to change the displayed letter, to correspond to your temperature choice. Press the Stop button to exit the Menu mode. Your last setting will be saved.

Operación: Asegúrese de que el agua y la corriente eléctrica estén abiertas. Simplemente presione el botón USUARIO 1 o USUARIO 2 para comenzar el ciclo. Pulse el botón Stop para parar y finalizar el ciclo. Después de iniciar un ciclo, el generador de vapor tardará unos minutos en calentarse y comenzar a producir vapor. Durante el funcionamiento, la pantalla mostrará la temperatura ambiente. Para ver el tiempo restante del ciclo, presione el botón Menú.

Programación: Se pueden hacer ajustes a la temperatura y al tiempo del ciclo mientras se inicia un ciclo. Cuando se muestra la temperatura, puede ver o cambiar la temperatura establecida presionando momentáneamente el botón hacia arriba o hacia abajo. Los ajustes de temperatura realizados cuando se inicia el ciclo del USUARIO 1 se guardarán en el USUARIO 1 y del mismo modo para el USUARIO 2. Todos los cambios realizados en el control de temperatura se almacenan en la memoria hasta que se vuelvan a cambiar. El rango de temperatura es de 60° F a 125° F (16°C a 52°C). Mientras se ejecuta un ciclo, al presionar el botón Menú se mostrará el tiempo restante del ciclo y se puede ajustar con los botones hacia arriba o hacia abajo. Este ajuste de tiempo es solo para el tiempo restante del ciclo de baño de vapor actual.

Configuración de tiempo predeterminado: El tiempo predeterminado se programa cuando el ciclo está apagado usando el botón Menú. Cualquier ajuste realizado en el tiempo, cuando el ciclo está apagado, se almacena como el nuevo tiempo predeterminado para ambos usuarios.

Configuración Fahrenheit o Celsius: Para cambiar esta configuración, mientras el ciclo de vapor está apagado, presione el botón Menú hasta que vea una "F" o "C" en la pantalla. Use el botón hacia arriba o hacia abajo para cambiar la letra que se muestra, para que corresponda a su elección de temperatura. Pulse el botón para parar 'Stop' y salir del modo Menú. Se guardará su última configuración.

Fonctionnement : Assurez-vous que le robinet d'alimentation en eau est ouvert et que le système est sous tension. Appuyez simplement sur le bouton UTILISATEUR 1 OU UTILISATEUR 2 pour amorcer le cycle de fonctionnement. Pour mettre fin au cycle, appuyez sur le bouton d'arrêt. Une fois qu'un cycle a été amorcé, il faut attendre quelques minutes pour que le générateur de vapeur atteigne sa température de fonctionnement et commence à produire de la vapeur. Pendant le fonctionnement, l'écran d'affichage indique la température ambiante. Pour afficher la durée restante du cycle de fonctionnement, appuyez sur le bouton de menu.

Programmation : Il est possible de régler la température et la durée du cycle de fonctionnement alors qu'un cycle de fonctionnement a été amorcé. Lorsque la température est affichée, il est possible de visualiser ou de modifier la température de consigne en appuyant momentanément sur le bouton à flèche ascendante ou le bouton à flèche descendante. Les réglages de température effectués alors que le cycle de l'UTILISATEUR 1 est amorcé sont sauvegardés pour l'UTILISATEUR 1. Il en est de même pour l'UTILISATEUR 2. Toutes les modifications apportées aux réglages de température sont conservées en mémoire jusqu'à ce que les réglages soient modifiés de nouveau. La plage de températures est comprise entre 60 °F et 125 °F (16 °C et 52 °C). Pendant un cycle de fonctionnement, une pression sur le bouton de menu affiche la durée restante du cycle. Celle-ci peut être modifiée à l'aide du bouton à flèche ascendante ou du bouton à flèche descendante. Le réglage de la durée est conservé uniquement pour la durée restante du cycle de fonctionnement en cours du bain de vapeur.

Réglage de la durée de fonctionnement par défaut : La durée par défaut est programmée au moyen du bouton de menu lorsque le générateur de vapeur est au repos. Tout réglage effectué alors que le générateur de vapeur est au repos devient le nouveau réglage par défaut pour les deux utilisateurs.

Sélection de l'échelle Fahrenheit ou Celsius : Pour passer d'une échelle de température à l'autre pendant que le générateur de vapeur est au repos, appuyez sur le bouton de menu jusqu'à ce que la lettre « F » ou « C » s'affiche. Utilisez le bouton à flèche ascendante ou le bouton à flèche descendante pour passer d'une lettre à l'autre, selon l'échelle de température de votre choix. Appuyez sur le bouton d'arrêt pour quitter le mode menu. Votre dernier réglage sera sauvegardé.

Additional Features

Funciones Adicionales

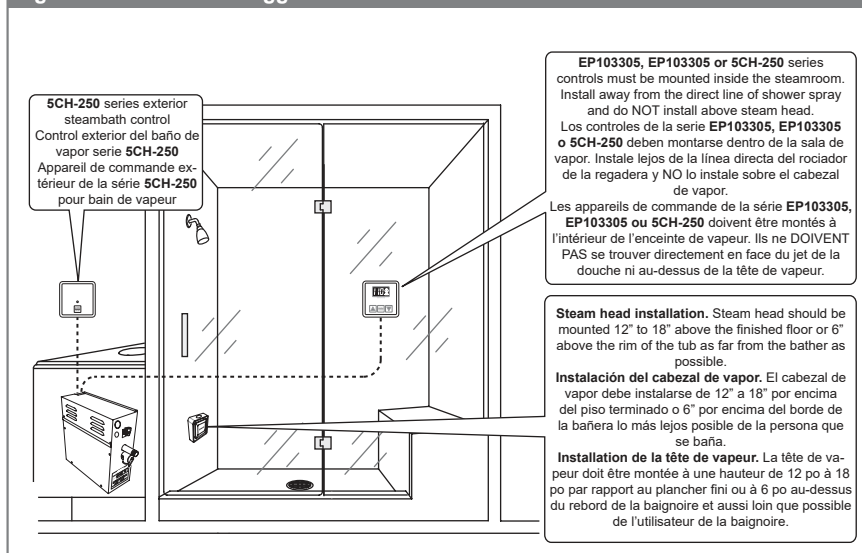
Fonctionnalités supplémentaires

Memory: The temperature set points for USER 1, USER 2, the default time, and other settings are retained even if there is a power failure.

Service Mode: To enter the service mode press and hold the Menu button for 5 seconds, until a blue dot lights up in the display. The control is now in the service mode. There are two features in the service mode. Pressing the Up arrow displays the program version. Pressing the down arrow restores to factory default.

Error Messages: This control is programmed with a diagnostic feature to help isolate any potential problems. Errors are displayed by flashing an "Er" followed by a 2 digit number. The first digit is the device number. Zero for the control and 1-4 for the generators. The second digit is the error code for that device. Error messages "Er 01", "Er 02", and "Er 04" indicate a problem internal to the control. If this occurs, contact manufacturers customer service. Error messages "Er 03" means the control could not communicate with a steam generator and may be a cable connection problem. If this error occurs, check both ends of the control cable for clean, dry and secure connections. Dirty contacts can be cleaned with alcohol and a cotton swab or a toothbrush. This can also happen if the control is not sealed and the cable connections get wet. Also make sure the generator is not in test mode. Try resetting the breaker. Generator error codes are not covered in this document.

Figure 4 - Installation Suggestions/



Memoria: Los puntos de ajuste de temperatura para el USUARIO 1, el USUARIO 2, el tiempo predeterminado y otras configuraciones se conservan incluso si hay una falla de energía.

Modo de servicio: para ingresar al modo de servicio, mantenga presionado el botón Menú durante 5 segundos, hasta que se ilumine un punto azul en la pantalla. El control está ahora en el modo de servicio. Hay dos características en el modo de servicio. Al presionar la flecha hacia arriba se muestra la versión del programa. Al presionar la flecha hacia abajo, se restablecen los valores predeterminados de fábrica.

Mensajes de error: este control está programado con una función de diagnóstico para ayudar a aislar cualquier problema potencial. Los errores se muestran parpadeando "Er" seguido de un número de 2 dígitos. El primer dígito es el número del dispositivo. Cero para el control y 1-4 para los generadores. El segundo dígito es el código de error para ese dispositivo. Los mensajes de error "Er 01", "Er 02" y "Er 04" indican un problema interno del control. Si esto ocurre, llame al servicio de atención al cliente. Los mensajes de error "Er 03" significan que el control no pudo comunicarse con un generador de vapor y puede ser un problema de conexión del cable. Si ocurre este error, verifique que ambos extremos del cable de control tengan conexiones limpias, secas y seguras. Los contactos sucios se pueden limpiar con alcohol y un bastoncillo de algodón o un cepillo de dientes. Esto también puede suceder si el control no está sellado y las conexiones de los cables se mojan. También asegúrese de que el generador no esté en modo de prueba. Intente restablecer el disyuntor. Los códigos de error del generador no están incluidos en este documento.

Mémoire : Les températures de consigne pour l'UTILISATEUR 1 et L'UTILISATEUR 2, la durée de fonctionnement par défaut et les autres réglages sont conservés même en cas de panne de courant.

Mode entretien et réparation : Pour accéder au mode entretien et réparation, enfoncez le bouton de menu et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes, jusqu'à ce qu'un point bleu s'allume sur l'écran d'affichage. L'appareil de commande est alors en mode entretien et réparation. Ce mode comprend deux fonctionnalités. Une pression sur le bouton à flèche ascendante affiche la version du programme. Une pression sur le bouton à flèche descendante rétablit les réglages par défaut effectués en usine.

Messages d'erreur : Cet appareil de commande comporte une fonction de diagnostic qui facilite le dépannage. Les erreurs sont indiquées par un code clignotant constitué des lettres « Er » suivies de 2 chiffres. Le premier chiffre désigne l'appareil : zéro pour l'appareil de commande et 1-4 pour les générateurs. Le deuxième chiffre correspond à l'erreur concernant l'appareil. Les codes d'erreur « Er01 », « Er02 » et « Er04 » indiquent un problème dans l'appareil de commande. Si un de ces codes d'erreur s'affiche, appelez au Service à la clientèle. Les codes d'erreur « Er03 » indiquent que l'appareil de commande ne peut communiquer avec le générateur de vapeur et qu'il peut s'agir d'un problème de connexion du câble. Si ce code d'erreur s'affiche, assurez-vous que les deux extrémités du câble de commande sont propres, sèches et bien serrées. Des contacts sales peuvent être nettoyés avec de l'alcool et un cure-oreille ou une brosse à dents. Cette défectuosité peut également survenir si l'appareil de commande n'est pas étanché et de l'humidité se forme dans les connexions du câble. Assurez-vous également que le générateur n'est pas en mode test. Essayez de réenclencher le disjoncteur. Le présent document ne contient pas de renseignements au sujet des codes d'erreur concernant le(les) générateur(s).

Limited Warranty on Delta® Steam Bath and Steam Shower Products Residential Steam Bath Generators: Delta Faucet Company (“DFC”) warrants to the original consumer purchaser that the parts (except for electronic parts) of its residential steam bath generator will be free from defects in materials and workmanship for as long as the original consumer purchaser owns the home in which the steam bath was originally installed. Residential Electronic Parts, Controls, Spa Options and Accessories: DFC warrants to the original consumer purchaser that the electronic parts of its steam bath generator and its controls, spa options and accessories will be free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date of purchase. Residential Shower Valve Model R50000E: DFC warrants to the original consumer purchaser that its residential shower valve model R50000E will be free from defects in materials and workmanship for a period of five (5) years from the date of purchase. Commercial Warranty: For the purposes of this warranty the term “commercial application” refers to installation in any setting in which the product is not being used for personal household use. Examples of commercial applications include, but are not limited to hospitality applications, all spas, short-term and long-term rentals and gyms. DFC warrants that the parts (including electronic parts) of its steam bath generators (including steam bath generators with model numbers beginning with 5COM, which are intended solely for heavy commercial use), equipment, controls, electronic parts, spa options and accessories used in a commercial application will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase. What We Will Do: DFC will, at its option, repair or replace, free of charge, any part that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use and service during the applicable warranty period as stated above. DFC may elect to refund the purchase price. Replacement parts are subject to availability and may differ from those originally supplied. For residential applications, two (2) years following the date of purchase by the original consumer purchaser, or for five (5) years for the residential shower valve model R50000E, and with prior approval by DFC, DFC will pay for labor for repair/replacement associated with warranty coverage. Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. For commercial applications, DFC will, with prior approval by DFC, pay for labor associated with warranty coverage for ninety (90) days from the date of purchase. Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. These are the consumer’s exclusive remedies. What Is Not Covered: This warranty does not cover damage caused by improper or negligent installation or use. Provided that DFC is paying the cost of the labor under the terms above, this warranty does not cover repairs attempted by any person other than an authorized DFC agent and shall be limited to the repair or replacement of defective parts by DFC or its authorized agent.	
Garantía limitada de los productos para regaderas y baño de vapor Delta® Generadores de baños de vapor residenciales: Delta Faucet Company (“DFC”) garantiza al comprador consumidor original que las piezas (excepto las partes electrónicas) de su generador de baño de vapor residencial estarán libres de defectos en materiales y fabricación mientras el comprador consumidor original sea propietario de la vivienda en la que se instaló originalmente el baño de vapor. Piezas electrónicas residenciales, controles, opciones de spa y accesorios: DFC garantiza al comprador consumidor original que las piezas electrónicas de su generador de baño de vapor y sus controles, opciones de spa y accesorios estarán libres de defectos de materiales y fabricación durante un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra. Válvula de ducha residencial modelo R50000E: DFC le garantiza al comprador consumidor original que su válvula de regadera residencial modelo R50000E estará libre de defectos de materiales y fabricación durante un periodo de cinco (5) años a partir de la fecha de compra. Garantía Comercial: A los efectos de esta garantía, el término “aplicación comercial” se refiere a la instalación en cualquier entorno en el que el producto no se utilice para uso doméstico personal. Ejemplos de aplicaciones comerciales incluyen, pero no limitadas a aplicaciones de hospitalidad, spas diarios y alquileres a corto y a largo plazo. DFC garantiza que las partes (incluidas las partes electrónicas) de sus generadores de baños de vapor (incluidos los generadores de baños de vapor con números de modelo que comienzan con 5COM, con el único propósito para uso comercial pesado), equipos, controles, partes electrónicas, opciones de spa y accesorios utilizados en una aplicación comercial estará libre de defectos de materiales y fabricación durante un periodo de un (1) año a partir de la fecha de compra. Lo que haremos: DFC, a su elección, reparará o reemplazará, sin costo alguno, cualquier pieza que presente defectos de material y/o fabricación en condiciones normales de instalación, uso y servicio durante el periodo de garantía aplicable como se indicó anteriormente. DFC puede optar por reembolsar el precio de compra. Las piezas de repuesto están sujetas a disponibilidad y pueden diferir de las suministradas originalmente. Para aplicaciones residenciales, dos (2) años después de la fecha de compra por el comprador consumidor original, o durante cinco (5) años para la válvula de la regadera residencial modelo R50000E, y con la aprobación previa de DFC, DFC pagará por el trabajo para la reparación/ reemplazo asociado con la cobertura de la garantía. A partir de entonces, DFC no pagará por la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía. Para aplicaciones comerciales, DFC, con la aprobación previa de DFC, pagará la mano de obra asociada con la cobertura de la garantía durante noventa (90) días a partir de la fecha de compra. A partir de entonces, DFC no pagará por la mano de obra asociada con la eliminación / reparación / reemplazo de productos cubiertos por esta garantía. Estos son los únicos recursos del consumidor. Lo que no está cubierto: Esta garantía no cubre los daños causados por una instalación o uso inadecuado o negligente. Siempre que DFC pague el costo de la mano de obra según los términos anteriores, esta garantía no cubre las reparaciones intentadas por cualquier persona que no sea un agente autorizado de DFC y se limitará a la reparación o reemplazo de piezas defectuosas por parte de DFC o su agente autorizado.	
Garantie limitée des douches à vapeur et des bains de vapeur Delta® Générateurs pour bain de vapeur résidentiel: Delta Faucet Company (« DFC ») garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces (sauf les pièces électroniques) de ce générateur pour bain de vapeur résidentiel sont exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication. Cette garantie est valide aussi longtemps que l'acheteur au détail initial possède la maison dans laquelle le bain de vapeur a été installé. Pièces électroniques, commandes, options de spa et accessoires résidentiels: DFC garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces électroniques de son générateur pour bain de vapeur ainsi que les commandes, les options de spa et les accessoires seront exempts de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période de deux (2) ans calculée à compter de la date d'achat. Soupage de douche résidentielle, modèle R50000E: DFC garantit à l'acheteur au détail initial que cette soupage de douche résidentielle, modèle R50000E, sera exempte de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période de cinq (5) ans calculée à compter de la date d'achat. Garantie pour les applications commerciales: Dans le libellé de la présente garantie, « applications commerciales » désigne toute installation dans des lieux où le produit n'est pas utilisé par un ménage. Ces lieux incluent, par exemple, les lieux d'accueil, tous les spas, les lieux loués à court et à long termes ainsi que les salles de conditionnement physique. DFC garantit que les pièces (y compris les pièces électroniques) de ses générateurs pour bain de vapeur (y compris les générateurs pour bain de vapeur dont le numéro de modèle débute par 5COM), l'équipement, les commandes, les pièces électroniques, les options de spa et les accessoires utilisés dans des applications commerciales seront exempts de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période d'un (1) an calculée à compter de la date d'achat. Ce que nous ferons: À sa discrétion, DFC réparera ou remplacera, sans frais, toute pièce ayant été installée, utilisée et entretenue normalement qui comportera un matériau défectueux et/ou présentera un vice de fabrication pendant la période de garantie susmentionnée. DFC pourra décider de rembourser le prix d'achat. Les pièces de rechange seront fournies sous réserve de leur disponibilité et elles pourront être différentes de celles fournies initialement. Dans le cas des applications résidentielles, au cours de la période de deux (2) ans qui suivra l'achat par l'acheteur au détail initial ou au cours de la période subséquente de cinq (5) ans dans le cas de la soupage de douche résidentielle du modèle R50000E, et sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, DFC paiera la main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement des produits aux termes de la garantie. Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. Dans le cas des applications commerciales, DFC paiera, sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, la main-d'œuvre associée à la couverture de la garantie pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours calculée à compter de la date d'achat. Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. Il s'agit des seuls recours du consommateur. Ce qui n'est pas couvert: La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une installation ou une utilisation inappropriée ou négligente. Étant donné que DFC paie le coût de la main-d'œuvre selon les modalités susmentionnées, la présente garantie ne couvre pas les réparations effectuées par une personne autre qu'un agent autorisé DFC et elle se limite à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses par DFC ou son agent autorisé.	
This warranty is void if any of the following should occur: • The use of the product for an unintended application, including the commercial application of a product that is not intended for commercial use. • Failure to follow instructions, including care, cleaning and usage instructions, provided in the product's owner's manual. • The product's serial number has been altered or removed. • The product is modified in any manner which DFC concludes, after its inspection, affects the reliability of the product. • The product has been improperly repaired by anyone not specifically designated or authorized by DFC. • The product is damaged because it is not operated or installed in accordance with supplied instructions. • The product is installed outdoors. • The product is installed in a moist and/or humid area with unconditioned air or temperatures that exceed 104 degrees Fahrenheit. • The product is damaged due to freezing. • The product is damaged by acts of God. How to Make a Warranty Claim: To obtain warranty repair or replacement, contact DFC at: 800-394-6478 or steam-prodserv@deltafaucet.com to receive an RGA# (Return Goods Authorization number) which must be on the carton that is returned via UPS Ground or equivalent. Proof of purchase (original sales receipt showing purchase date) identifying the model and serial number must accompany all warranty claims. Limitation on Duration of Implied Warranties: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the below limitations may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS LIMITED TO THE STATUTORY PERIOD OR THE DURATION OF THIS WARRANTY, WHICHEVER IS SHORTER. Limitation of Special, Incidental or Consequential Damages: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow the exclusion or limitation of special, incidental or consequential damages, so the below limitations and exclusions may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THIS WARRANTY DOES NOT COVER, AND DFC SHALL NOT BE LIABLE FOR, ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE. Additional Rights: This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. This is DFC's exclusive written warranty and the warranty is not transferable.	